



www.gruyerepaysdenhaut.ch

Sentier des patrimoines de la Jogne

Kulturwanderweg Jauntal

La Jogne Heritage Trail



La Maison du Gros-Plan, Charmey



Le grenier de 1637, Jaun



La chapelle de la Trinité, Cerniat



L'art du tavillonnage, ici avec Vincent Gachet



La course des charrettes, Charmey



La Grotte mariale, Jaun

Un sentier pour découvrir les richesses des patrimoines de la Jogne

Les patrimoines culturels – bâti et immatériel – des villages de la vallée de la Jogne ont été fortement influencés par la saison d'alpage. C'est ce fil rouge que le *Sentier des patrimoines de la Jogne* propose de suivre, afin de découvrir par l'intermédiaire de panneaux une soixantaine de bâtiments et traditions vivantes entre Broc-Fabrique et Jaun. Cet itinéraire long de 22 kilomètres s'inscrit sur des chemins de randonnée déjà balisés. Accessible au marcheur confirmé comme aux familles, il peut être facilement fractionné en étapes de 3 heures de marche effective, au départ de Jaun, Charmey ou Broc-Fabrique.

Au fil des villages et des hameaux, 45 panneaux décrivent des éléments marquants du patrimoine bâti, choisis pour leur richesse culturelle et leur proximité du tracé. Le sentier fait aussi la part belle au patrimoine culturel

immatériel : 12 traditions vivantes – tirées des inventaires cantonaux, ou jugées d'un intérêt fort par le Parc – y sont présentées, chacune dans un lieu emblématique.

QU'EST-CE QU'UNE TRADITION VIVANTE ?

En Suisse, les *traditions vivantes* désignent le patrimoine culturel immatériel. Cette notion regroupe des représentations et pratiques, transmises de génération en génération, qui véhiculent un sentiment d'identité et de continuité. La saison d'alpage est l'une des traditions vivantes suisse inscrite auprès de l'UNESCO.

WANDERND DAS REICHE KULTURERBE DES JAUNTALS ENTDECKEN

Das bauliche und immaterielle Kulturerbe in den Dörfern des Jauntals ist stark von der Tradition der Alpsaison geprägt. Dies ist auch der rote Faden des Kulturwanderwegs Jauntal, der dazu einlädt, anhand von Informationstafeln rund 60 Bauwerke und lebendige Traditionen zwischen dem Bahnhof Broc-Fabrique und Jaun zu entdecken. Die 22 Kilometer lange Route verläuft auf bereits markierten Wanderwegen. Sie ist sowohl für geübte Wanderinnen und Wanderer als auch für Familien geeignet und kann ab Jaun, Charmey oder Broc-Fabrique problemlos in Etappen von drei Stunden reiner Gehzeit unterteilt werden.

Entlang der Dörfer und Weiler beschreiben 45 Tafeln markante Elemente des baulichen Erbes, die aufgrund ihres kulturellen Reichtums und ihrer Nähe zur Route ausgewählt wurden. Der Kulturwanderweg legt den Fokus jedoch auch auf das

immaterielle Kulturerbe: 12 lebendige Traditionen, die entweder aus den kantonalen Inventaren stammen oder für den Park von besonderem Interesse sind, werden jeweils an einem emblematischen Ort vorgestellt.

WAS IST EINE LEBENDIGE TRADITION?

Als *lebendige Traditionen* wird in der Schweiz das immaterielle Kulturerbe bezeichnet. Der Begriff vereint Traditionen und Praktiken, die von Generation zu Generation weitergegeben werden und ein Gefühl von Identität und Kontinuität vermitteln. Die Alpsaison ist eine der lebendigen Traditionen der Schweiz, die auf der Liste des immateriellen Kulturerbes der UNESCO stehen.

A WONDERFUL WAY TO EXPLORE LA JOGNE'S RICH HERITAGE

The alpine pasture season has shaped the built and intangible cultural heritage of the villages which dot the La Jogne valley. The La Jogne heritage trail, which runs from Broc-Fabrique to Jaun, takes you on a tour of some 60 buildings and living traditions that are associated with this age-old mountain farming practice. There are lots of information panels positioned along the 22 km-long route and all trail paths are clearly marked. The trail is suitable for walkers of all ages and abilities and can be easily split into two three-hour walks, starting from Jaun, Charmey or Broc-Fabrique.

Along the trail, you will come across 45 interpretive panels on the valley's built heritage. The buildings featured on the panels were chosen for their cultural significance and proximity to the trail path. You will also discover 12 living traditions at

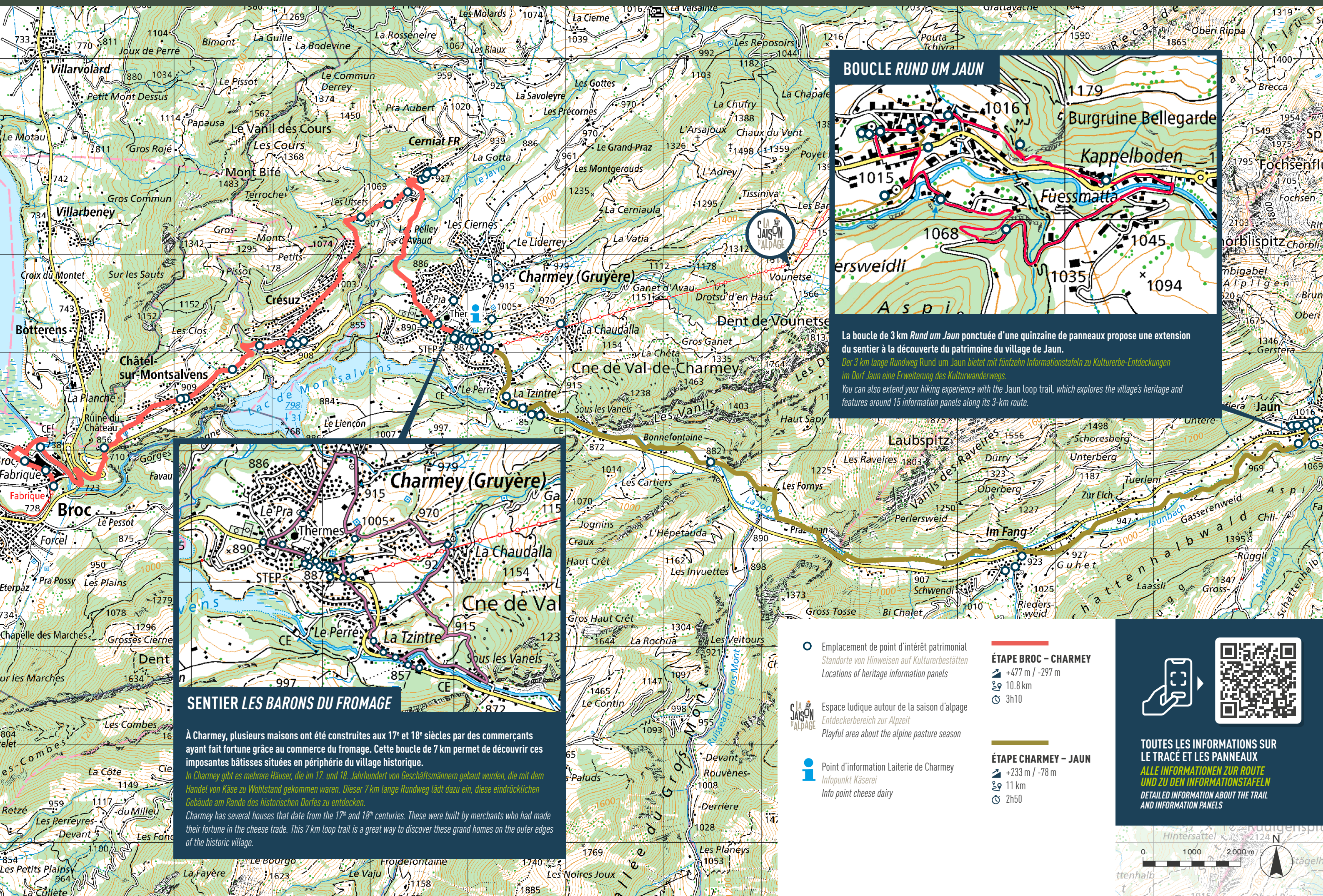
iconic sites synonymous with these customs. Some feature on cantonal heritage inventories; others are considered worthy of note by the Park.

WHAT ARE LIVING TRADITIONS?

Living traditions is the term that Switzerland uses to refer to its intangible cultural heritage. In other words, they are the representations and practices that have been passed down from generation to generation and convey a sense of identity and continuity. The alpine pasture season is one of Switzerland's living traditions which has been awarded UNESCO heritage status.

PLUS D'INFORMATIONS SUR LA SAISON D'ALPAGE
WEITERE INFORMATIONEN ZUR ALPSAISON
 MORE INFORMATION ON THE ALPINE PASTURE SEASON





BOUCLE RUND UM JAUN

La boucle de 3 km Rund um Jaun ponctuée d'une quinzaine de panneaux propose une extension du sentier à la découverte du patrimoine du village de Jaun.
Der 3 km lange Rundweg Rund um Jaun bietet mit fünfzehn Informationstafeln zu Kulturerbe-Entdeckungen im Dorf Jaun eine Erweiterung des Kulturwanderwegs.
You can also extend your hiking experience with the Jaun loop trail, which explores the village's heritage and features around 15 information panels along its 3-km route.

SENTIER LES BARONS DU FROMAGE

À Charmey, plusieurs maisons ont été construites aux 17^e et 18^e siècles par des commerçants ayant fait fortune grâce au commerce du fromage. Cette boucle de 7 km permet de découvrir ces imposantes bâtisses situées en périphérie du village historique.
In Charmey gibt es mehrere Häuser, die im 17. und 18. Jahrhundert von Geschäftsmännern gebaut wurden, die mit dem Handel von Käse zu Wohlstand gekommen waren. Dieser 7 km lange Rundweg lädt dazu ein, diese eindrucklichen Gebäude am Rande des historischen Dorfes zu entdecken.
Charmey has several houses that date from the 17th and 18th centuries. These were built by merchants who had made their fortune in the cheese trade. This 7 km loop trail is a great way to discover these grand homes on the outer edges of the historic village.

● Emplacement de point d'intérêt patrimonial
Standorte von Hinweisen auf Kulturerbestätten
Locations of heritage information panels

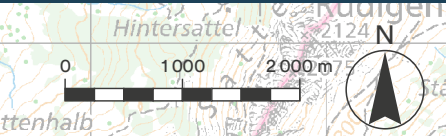
SAISON D'ALPAGE
Espace ludique autour de la saison d'alpage
Entdeckerbereich zur Alpzeit
Playful area about the alpine pasture season

● Point d'information Laiterie de Charmey
Infopunkt Käserei
Info point cheese dairy

ÉTAPE BROC - CHARMEY
+477 m / -297 m
10.8 km
3h10

ÉTAPE CHARMEY - JAUN
+233 m / -78 m
11 km
2h50

TOUTES LES INFORMATIONS SUR LE TRACÉ ET LES PANNEAUX
ALLE INFORMATIONEN ZUR ROUTE UND ZU DEN INFORMATIONSTAFELN
DETAILED INFORMATION ABOUT THE TRAIL AND INFORMATION PANELS





L'ancienne cure, Crésuz

PARTENAIRES *PARTNER PARTNERS*

Avec le soutien de
Mit Unterstützung von
With the support of

LA FORGE
DE LA TZINTRE

groupe 

Transports publics
Öffentlicher Verkehr
Public transport

Transports publics fribourgeois
www.tpf.ch

CFF
www.cff.ch

CarPostal
www.carpostal.ch

Les destinations
Destinationen
Destinations

La Gruyère Tourisme
+41 (0)26 929 85 00
www.la-gruyere.ch

Jaun Tourismus
+41 (0)26 929 81 81
www.jaun-bergbahnen.ch

Projet réalisé en partenariat avec les communes de la Jogne
Projektrealisierung in Zusammenarbeit mit den Gemeinden des Jauntals
Project delivered in partnership with the communes of La Jogne



Châtel-sur-Montsalvens



Crésuz



Val-de-Charmey



Jaun

Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut

Place du Village 6 | 1660 Château-d'Ex
t. +41 (0)26 924 23 30 | tourisme@gruyerepaysdenhaut.ch
www.gruyerepaysdenhaut.ch

Retrouvez le Parc sur les réseaux sociaux



Document imprimé sur papier FSC

Avec le soutien de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV)
ainsi que des cantons de Berne, Fribourg et Vaud